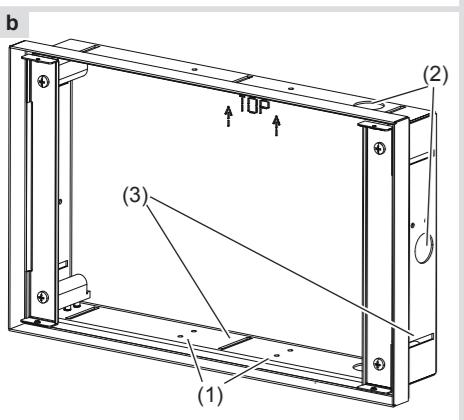
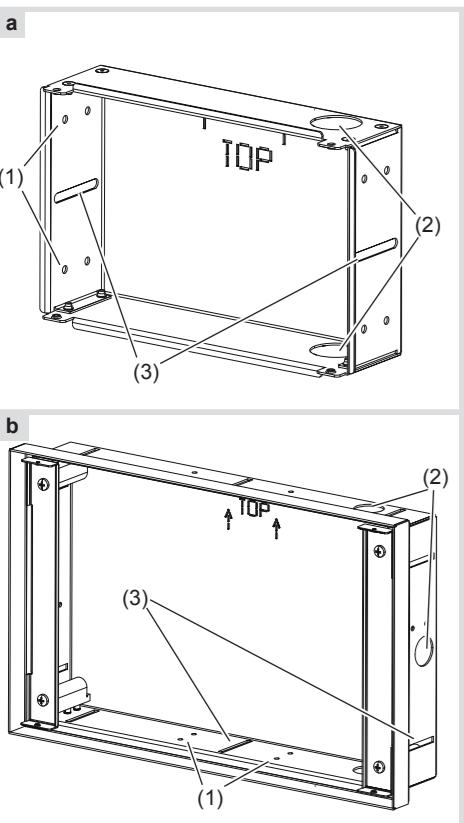


WDW..  
Gehäuse UP für WDI..  
Flush-mounted housing for WDI..  
Boîtier à encastrer pour WDI..  
Behuizing UP voor WDI..  
Caja empotrada para WDI..  
Caixa UP para WDI..  
Kåpa för infälld montering för WDI..  
Scatola UP per WDI..



## Sicherheitshinweise (DE)

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.

Bei Nichtbeachtung der Anleitung können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

## Geräteaufbau

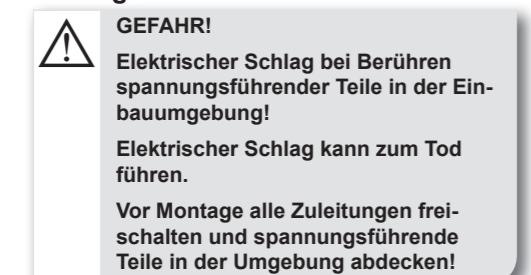
- (1) Befestigungslöcher für Beton-Baulaschen zum Fixieren in Massivwand
- (2) Einführungen für Leerrohre der Zuleitungskabel
- (3) Langlöcher zur Befestigung bei Montage in Hohlwand

## Funktion

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Zur Vorbereitung der Unterputzmontage eines Touch Panels in Massiv- oder Hohlwänden
- Für die waagerechte oder senkrechte Montage

## Montage



### Montageort auswählen

Das Gehäuse ist an gut erreichbarer Stelle zu montieren. Bei der Festlegung der Montagehöhe sind die Nutzergewohnheiten entscheidend. Empfohlen wird eine Montagehöhe von Gehäusemitte zum fertigen Fußboden von ca. 1,65 m.

**i** Direkte Sonneneinstrahlung oder starke Lichtquellen am Montageort vermeiden, da sie den Helligkeitssensor am Touch Panel beeinträchtigen können.

**i** Feuchtigkeit und übermäßigen Staub am Montageort vermeiden. Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie z.B. Heizkörpern, Wärmespeichern oder Ofen, montieren.

### Gehäuse in einer Wand einbauen

**VORSICHT!**  
Beschädigung bei Einbau des Touch Panels in ein verzogenes Gehäuse. Gerät kann beschädigt werden.

Beim Einbau des Gehäuses darauf achten, dass die Wandöffnung groß genug ist und das Gehäuse ohne mechanische Spannungen eingesetzt werden kann.

Montageort/-höhe für angenehmes Bedienen und Ablesen ist ausgewählt.

- Gehäuse UP mit der Rückseite (Bild 2a) - bei wandbündigem Einbau mit der Vorderseite (Bild 2b) - in gewünschter Montagehöhe auf der Wand anhalten und mit einer Wasserwaage ausrichten.
- Den erforderlichen Wandausschnitt anzeichnen und umsetzen (Bild 3).

## Safety instructions (GB)

Electrical equipment may only be installed and assembled by qualified electricians in accordance with the relevant installation standards of the country.

Failure to comply with these instructions may result in damage to the device, fire, or other hazards.

## Design and layout of the device

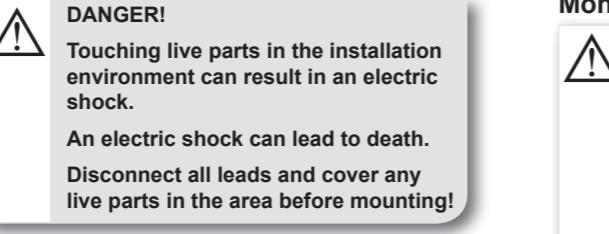
- (1) Mounting holes for concrete building brackets for fastening in solid wall
- (2) Entries for empty conduit of the leads
- (3) Oblong holes for fastening if installed in a hollow wall

## Function

### Correct use

- For preparing the flush-mounted installation of a touch panel in solid or hollow walls
- For vertical or horizontal mounting

## Installation



### Selecting installation location

The housing should be mounted in a place that is easily accessible. The user habits are decisive when determining the installation height. We recommend an installation height from the housing centre to the finished floor of approx. 1.65 m.

**i** Avoid direct sunlight or powerful light sources at the installation location, since they could impair the brightness sensor on the touch panel.

**i** Prevent humidity and excessive dust at the installation location. Do not install the device near heat sources, such as radiators, storage heaters or ovens.

### Installing housing in a wall

**CAUTION!**  
Damage to the touch panel if installed in a warped housing.  
The device can be damaged.  
When installing the housing, ensure that the wall opening is big enough and the housing can be inserted without mechanical tensions.

Installation location/height for convenient operation and reading has been chosen.

- Hold the flush-mounted housing with the rear side (Figure 2a) - if mounted flush with the front side (Figure 2b) - at the required installation height on the wall and align using a spirit-level.
- Mark out the necessary recess and implement (Figure 3).

## Consignes de sécurité (FR)

L'assemblage et le montage d'appareils électriques doivent exclusivement être effectués par des électriciens, dans le respect des normes d'installation applicables dans le pays.

Le non-respect des instructions peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou d'autres dangers.

## Composition de l'appareil

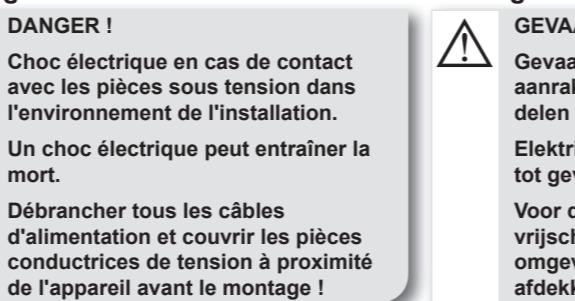
- (1) Trous de fixation pour pattes pour béton, pour une fixation dans les murs pleins
- (2) Presse-étoupes pour tube du câble d'alimentation
- (3) Trous oblongs de fixation pour montage dans les murs creux

## Fonction

### Cas d'usage typique

- Pour la préparation du montage encastré d'un panneau tactile dans les murs pleins ou creux
- Pour une horizontale ou verticale

## Montage



### Choix du lieu de montage

Le boîtier doit être installé à un endroit facile d'accès. Les habitudes des utilisateurs sont déterminantes lors de la définition de la hauteur de montage. Une hauteur de montage, du milieu du boîtier jusqu'à la hauteur du sol fini, de 1,65 m environ recommandée.

**i** Éviter le rayonnement direct du soleil ou de puissantes sources de lumière au niveau de l'emplacement de montage, car ils peuvent altérer le fonctionnement du capteur de luminosité du panneau tactile.

**i** Éviter l'humidité et un excès de poussière sur le lieu de montage. Ne pas monter l'appareil à proximité de sources de chaleur, comme par ex. de radiateurs, de ballons d'eau chaude ou de fours.

### Montageplaats kiezen

De behuizing moet op een goed bereikbare plaats worden gemonteerd. Bij het bepalen van de montagehoogte zijn de gewoonten van de gebruiker van doorslaggevend belang. Aanbevolen wordt een montagehoogte van het midden van de behuizing tot gevogel te zijn van circa 1,65 m.

**i** Voorkom direct invalende zonnestralen of sterke lichtbronnen op de montageplaats, omdat deze de helderheidssensor op het touch panel kunnen beïnvloeden.

**i** Voorkom vocht en overmatig stof op de montageplaats. Montere het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals bijvoorbeeld radiatoren, ballons d'eau chaude of kachels.

### Elección del lugar de montaje

La carcasa debe instalarse en un lugar de fácil acceso. Un factor decisivo para fijar la altura de montaje son las costumbres de los usuarios. Se recomienda una altura de montaje desde el centro de la carcasa hasta el suelo firme de aprox. 1,65 m.

**i** Evitar la radiación solar directa y las fuentes de luz potentes en el lugar del montaje, ya que pueden interferir en el funcionamiento del sensor de luminosidad del panel táctil.

**i** Evitar humedad y el polvo excesivo en el lugar de montaje. No instalar el aparato cerca de fuentes de calor, como, p. ej., radiadores, acumuladores térmicos o hornos.

### Montaje en la pared

**VOORZICHTIG!**  
Beschadiging bij inbouw van het touch panel in een beschadigde behuizing.  
Het apparaat kan beschadigd raken.

**i** Let erop bij de inbouw van de behuizing, dat de wandopening groot genoeg is en dat de behuizing zonder mechanische spanningen kan worden geplaatst.

### Montageplaats/-hoogte voor comfortabel bedienen en aflezen is gekozen.

**ATTENTION !**  
Détérioration du panneau tactile en cas de montage dans un boîtier déformé.  
L'appareil risque d'être endommagé.

**i** Lors du montage du boîtier, s'assurer que l'ouverture dans le mur est suffisamment grande et que le boîtier peut être installé sans contraintes mécaniques.

### Instalação da carcasa em uma parede

**CUIDADO!**  
Riesgo de daños al montar el panel táctil en una carcasa deformada.

**i** Al montar el aparato observar que el orificio de la pared tenga el tamaño adecuado y que la carcasa pueda instalarse sin estar sometida a tensiones mecánicas.

### Montageplaats/-hoogte voor comfortabel bedienen en aflezen is gekozen.

**¡CUIDADO!**  
Danos resultantes de una montagem do painel de toque numa caixa deformada.

**i** El aparato puede ficar danificado.

**i** Ao montar a caixa numa parede, certificar-se de que a abertura na parede é suficientemente grande e de que a caixa pode ser utilizada sem tensões mecânicas.

### Montagem da carcasa em uma parede

**VOORZICHTIG!**  
Beschadiging bij inbouw van het touch panel in een beschadigde behuizing.

**i** Het apparaat kan beschadigd raken.

**i** Let erop bij de inbouw van de behuizing, dat de wandopening groot genoeg is en dat de behuizing zonder mechanische spanningen kan worden geplaatst.

### Montageplaats/-hoogte voor comfortabel bedienen en aflezen is gekozen.

**ATTENTION !**  
Détérioration du panneau tactile en cas de montage dans un boîtier déformé.

**i** Lors du montage du boîtier, s'assurer que l'ouverture dans le mur est suffisamment grande et que le boîtier peut être installé sans contraintes mécaniques.

### Montageplaats/-hoogte voor comfortabel bedienen en aflezen is gekozen.

**¡CUIDADO!**  
Riesgo de daños al montar el panel táctil en una carcasa deformada.

**i** El aparato podría dañarse.

**i** Al montar el aparato observar que el orificio de la pared tenga el tamaño adecuado y que la carcasa pueda instalarse sin estar sometida a tensiones mecánicas.

### Montagem da carcasa em uma parede

**VOORZICHTIG!**  
Beschadiging bij inbouw van het touch panel in een beschadigde behuizing.

**i** Het apparaat kan beschadigd raken.

**i** Let erop bij de inbouw van de behuizing, dat de wandopening groot genoeg is en dat de behuizing zonder mechanische spanningen kan worden geplaatst.

### Montagem da carcasa em uma parede

**ATTENTION !**  
Détérioration du panneau tactile en cas de montage dans un boîtier déformé.

**i** Lors du montage du boîtier, s'assurer que l'ouverture dans le mur est suffisamment grande et que le boîtier peut être installé sans contraintes mécaniques.

**i** Al montar el aparato observar que el orificio de la pared tenga el tamaño adecuado y que la carcasa pueda instalarse sin estar sometida a tensiones mecánicas.

### Montagem da carcasa em uma parede

**VOORZICHTIG!**  
Beschadiging bij inbouw van het touch panel in een beschadigde behuizing.

**i** Het apparaat kan beschadigd raken.

**i** Let erop bij de inbouw van de behuizing, dat de wandopening groot genoeg is en dat de behuizing zonder mechanische spanningen kan worden geplaatst.

### Montagem da carcasa em uma parede

**ATTENTION !**  
Détérioration du panneau tactile en cas de montage dans un boîtier déformé.

**i** Lors du montage du boîtier, s'assurer que l'ouverture dans le mur est suffisamment grande et que le boîtier peut être installé sans contraintes mécaniques.

**i** Al montar el aparato observar que el orificio de la pared tenga el tamaño adecuado y que la carcasa pueda instalarse sin estar sometida a tensiones mecánicas.

### Montagem da carcasa em uma parede

**VOORZICHTIG!**  
Beschadiging bij inbouw van het touch panel in een beschadigde behuizing.

**i** Het apparaat kan beschadigd raken.

**i** Let erop bij de inbouw van de behuizing, dat de wandopening groot genoeg is en dat de behuizing zonder mechanische spanningen kan worden geplaatst.

### Montagem da carcasa em uma parede

**ATTENTION !**  
Détérioration du panneau tactile en cas de montage dans un boîtier déformé.

**i** Lors du montage du boîtier, s'assurer que l'ouverture dans le mur est suffisamment grande et que le boîtier peut être installé sans contraintes mécaniques.

**i** Al montar el aparato observar que el orificio de la pared tenga el tamaño adecuado y que la carcasa pueda instalarse sin estar sometida a tensiones mecánicas.

### Montagem da carcasa em uma parede

**VOORZICHTIG!**  
Beschadiging bij inbouw van het touch panel in een beschadigde behuizing.

**i** Het apparaat kan beschadigd raken.

**i** Let erop bij de inbouw van de behuizing, dat de wandopening groot genoeg is en dat de behuizing zonder mechanische spanningen kan worden geplaatst.

### Bei Einbau in massiver Wand:

- Beiliegende Beton-Baulaschen (4) aussen am Gehäuse anlegen und über die Befestigungslöcher (1) mit je 2 Schrauben von innen festschrauben. Dann je nach Größe des Wandausschnitts die Baulaschen mit leichtem Kraftaufwand vom Gehäuse weg biegen (Bild 4).
- Leerrohre für Netzwerkkabel, Hilfsspannung und gegebenenfalls weitere Kabel durch die Einführungen (2) stecken (Bild 5).

Darauf achten, dass **TOP/↑↑** nach oben ausgerichtet ist.

- Gehäuse in den Wandausschnitt einsetzen, so dass es durch die Beton-Baulaschen fixiert wird. Dann erneut mit einer Wasserverwaage ausrichten (Bild 6).

### Bei Einbau in Hohlwand:

- Um für das Gehäuse an einer Hohlwand Befestigungsmöglichkeiten zu schaffen, muss waagerecht/senkrecht am Wandausschnitt eine Hilfskonstruktion z. B. aus Holz erstellt werden (Bild 7).
- Leerrohre für Netzwerkkabel, Hilfsspannung und gegebenenfalls weitere Kabel durch die Einführungen (2) stecken (Bild 8).

Darauf achten, dass **TOP/↑↑** nach oben ausgerichtet ist.

- Gehäuse in den Wandausschnitt einsetzen und so ausrichten, dass es waagerecht in der Wand und bündig zur Wandoberfläche ist (Bild 9).
- Über die Langlöcher (3) mit Schrauben und Unterlegscheiben (nicht im Lieferumfang) das Gehäuse von innen an der Hilfskonstruktion festschrauben (Bild 9).

Dann:

- Bei Bedarf das Gehäuse einputzen. Das Touch Panel kann angeschlossen und montiert werden.

### Anhang

#### Technische Daten

WDW..0

siehe Tabelle I

WDW..1

siehe Tabelle II

### If built into a solid wall:

- Attach the enclosed concrete building brackets outside (4) on the housing and screw tightly over the mounting holes (1) with 2 screws each from inside. Then, depending on the size of the recess, push away the building brackets from the housing by applying slight force (Figure 4).
- Push empty conduits for network cables, auxiliary voltage and, if necessary, additional cables through the entry (2) (Figure 5).

Make sure that the **TOP/↑↑** is aligned upwards.

- Insert the housing into the recess so that it is fastened by the concrete building brackets. Then, align once again with a spirit-level (Figure 6).

If built into a hollow wall:

- To ensure the possibility of fastening to a hollow wall, an auxiliary construction, e.g. made of wood, must be prepared horizontally/vertically at the recess (Figure 7).
- Push empty conduits for network cables, auxiliary voltage and, if necessary, additional cables through the entry (2) (Figure 8).

Make sure that the **TOP/↑↑** is aligned upwards.

- Insert housing into the recess and align it so it is horizontal in the wall and flush with the wall surface (Figure 9).

- Screw the housing down onto the auxiliary construction over the oblong holes (3) from inside with screws and washers (not included) (Figure 9).

Then:

- Plaster the housing if necessary. The touch panel can be connected and mounted.

Then:

- Indien nötig die behuizing inpleisteren. Het touch panel kan worden aangesloten en gemonteerd.

Puis :

- Encastre le boîtier si nécessaire. Raccorder et monter le panneau tactile.

### Appendix

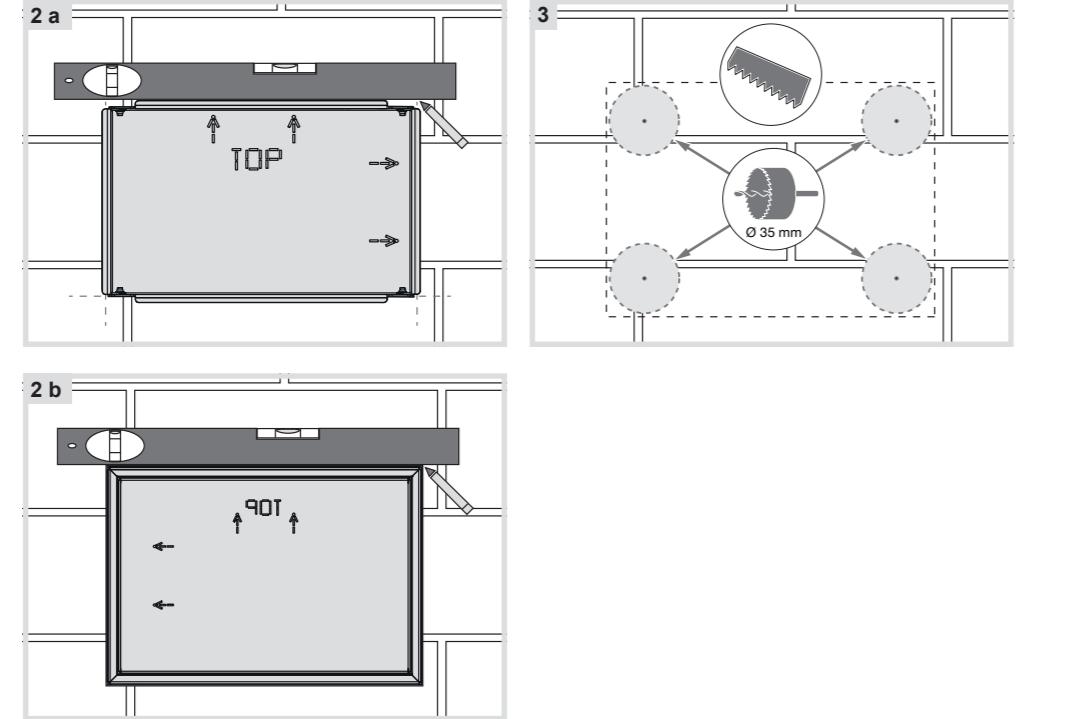
#### Specifications

WDW..0

see table I

WDW..1

see table II



### Pour le montage dans un mur plein :

- Mette en place les pattes pour béton fournies à l'extérieur (4) du boîtier et les visser par l'intérieur avec 2 vis par patte via les trous de fixation (1). Selon la taille de la découpe murale, tordre les pattes pour les éloigner du boîtier en appliquant une force modérée (figure 4).
- Faire passer les tubes pour le câble réseau, la tension auxiliaire et le cas échéant d'autres câbles à travers les presse-étoupes (2) (figure 5).

Veiller à ce que le marquage **TOP/↑↑** soit orienté vers le haut.

- Behuizing in de wanduitsparing plaatsen, zodat deze door de betonstrips wordt gefixeerd. Dan opnieuw met een waterpas uitlijnen (afb. 6).

Bij inbouw in holle wand:

- Om voor de behuizing op een holle wand bevestigingsmogelijkheden te maken, moet horizontaal/verticaal op de wanduitsparing een hulpsstructuur bijvoorbeeld van hout, worden gemaakt (afb. 7).
- Leerrohre für Netzwerkkabel, Hilfsspannung und gegebenenfalls weitere Kabel durch die Einführungen (2) stecken (Bild 8).

Make sure that the **TOP/↑↑** is aligned upwards.

- Insert housing into the recess and align it so it is horizontal in the wall and flush with the wall surface (Figure 9).

- Screw the housing down onto the auxiliary construction over the oblong holes (3) from inside with screws and washers (not included) (Figure 9).

Then:

- Visser le boîtier à la structure de renfort par l'intérieur au moyen de vis et de rondelles plates (non comprises dans la livraison) en passant à travers les trous oblongs (3) (figure 9).

Vervolgens doet u het volgende:

- Indien nodig de behuizing inpleisteren. Het touch panel kan worden aangesloten en gemonteerd.

Después:

- En caso necesario, limpiar la carcasa. El panel táctil puede conectarse y montarse.

Então:

- Rebocar a caixa, se necessário. O painel de toque pode ser ligado e montado.

**Bijlage**

#### Technische gegevens

WDW..0

Zie tabel I

WDW..1

Zie tabel II

**Annexes**

#### Caractéristiques techniques

WDW..0

Voir tableau I

WDW..1

Voir tableau II

### Para la instalación en una pared maciza:

- Meegerleva betonbouwstrips extern (4) tegen de behuizing plaatzen en vía de bevestigingsgaten (1) met 2 schroeven ieder van binnekant vastschroeven. Dan afhankelijk van de grootte van de wanduitsparing de bouwstrips met lichte kracht van de behuizing weg buigen (afb. 4).
- Lege buizen voor netwerkkabels, hulpspanning en eventueel extra kabels door de doorvoeren (2) steken (afb. 5).

Let erop, dat **TOP/↑↑** naar boven is gericht.

- Colocar las cubrejuntas de construcción de hormigón en la parte exterior (4) de la carcasa y atornillarla desde dentro con los agujeros de sujeción (1), dos tornillos en cada uno. Según el tamaño de la pared, doblar separando las cubrejuntas de la carcasa con un poco de fuerza (imagen 4).
- Conectar los tubos vacíos para los cables de red, la tensión auxiliar y los otros cables necesarios a través de las entradas de cables (2) (imagen 5).

Tener en cuenta que **TOP/↑↑** está dirigido hacia arriba.

- Colocar la carcasa en la pared de modo que quede fijada con los cubrejuntas de hormigón. Después, volver a nivelarla con un nivel de burbuja (imagen 6).

Para la instalación en pared hueca:

- Om voor de behuizing op een holle wand bevestigingsmogelijkheden te maken, moet horizontaal/vertical op de wanduitsparing een hulpsstructuur bijvoorbeeld van hout, worden gemaakt (afb. 7).

Lege buizen voor netwerkkabels, hulpspanning en eventueel extra kabels door de doorvoeren (2) steken (afb. 8).

Let erop, dat **TOP/↑↑** naar boven is gericht.

- Behuizing in de wanduitsparing plaatsen in zodanig uitlijnen, dat deze horizontaal in de wand zit en vlak ligt met het wandoppervlak (afb. 9).

Via de sleufgaten (3) met schroeven en vulringen (niet meegeleverd) de behuizing van binnen aan de hulpsstructuur bevestigen (afb. 9).

Entonces hace lo siguiente:

- Indien nodig de behuizing inpleisteren. Het touch panel kan worden aangesloten en gemonteerd.

Después:

- En caso necesario, limpiar la carcasa. El panel táctil puede conectarse y montarse.

Então:

- Rebocar a caixa, se necessário. O painel de toque pode ser ligado e montado.

### Para montagem em parede macia:

- Colocar as cobre-juntas em betão, fornecidas em anexo, na parte exterior (4) da caixa e através dos furos de fixação (1), aparafusá-las com 2 parafusos, respectivamente, pelo lado interno. De seguida e, em função da dimensão do entalhe da parede, afastar com um leve esforço as cobre-juntas da caixa, dobrando-as (figura 4).
- Inserir os tubos vazios dos cabos de rede, tensão auxiliar e, eventualmente, outros cabos através dos pontos de entrada (2) (fig. 5).

Se till att **TOP/↑↑** är inriktad uppåt.

- Colocar la carcasa en la pared de modo que quede fijada con las cobre-juntas en betão. Despues, mover la carcasa para apartar las cobre-juntas de la carcasa con un ligero esfuerzo (fig. 4).
- Conectar los tubos vacíos para los cables de red, la tensión auxiliar y los otros cables necesarios a través de las entradas de cables (2) (fig. 5).

Certificar-se de que **TOP/↑↑** está alinhado, virado para cima.

- Inserir a caixa no entalhe da parede de modo a fixá-la através das cobre-juntas em betão. Depois alinhar novamente com um nível de bolha de ar (fig. 6).

Vid montering i en ihålig vägg:

- För att göra det möjligt att fästa kåpan på en ihålig vägg måste en hjälpkonstruktion, t.ex. av trä, ordnas vägrät/lodrätt vid väggutskärningen (bild 7).

Stick in tomrören för nätverkskabler, hjälpspanning och, i förekommande fall, ytterligare kablar genom passcavai (2) (fig. 8).

Se till att **TOP/↑↑** är inriktad uppåt.

- Sätt in kåpan i väggutskärningen så att den fixeras av betongkramorna. Rikta sedan in den med ett vattenpass igen (bild 6).

Para montagem em parede oca:

- Para criar opções de fixação para a caixa numa parede oca, deve ser concebida uma estrutura de apoio, por ex. de madeira (fig. 7), em posição horizontal/vertical face ao entalhe da parede.

Instalar la scatola nell'incavo della parete e, eventualmente, altri cablaggi attraverso i punti di entrata (2) (fig. 8).

Se till att **TOP/↑↑** är inriktad uppåt.

- Sätt in kåpan i väggutskärningen och rikta in den så att den är vägrät i väggen och i plan med väggytan (bild 9).

Inserir a caixa no entalhe da parede e alinhar de forma a que fique em posição horizontal face à parede e nivelada com a superfície da parede (fig. 9).

Gör sedan följande:

- Puta vid behov in kåpan.

Nu kan pekpanelen anslutas och monteras.

### Pour le montage dans un mur plein :

- Meegerleva betonbouwstrips extern (4) tegen de behuizing plaatzen en vía de bevestigingsgaten (1) met 2 schroeven ieder van binnekant vastschroeven. Dan afhankelijk van de grootte van de wanduitsparing de bouwstrips met lichte kracht van de behuizing weg buigen (afb. 4).
- Lege buizen voor netwerkkabels, hulpspanning en eventueel extra kabels door de doorvoeren (2) steken (afb. 5).

Let erop, dat **TOP/↑↑** naar boven is gericht.

- Colocar las cubrejuntas de construcción de hormigón en la parte exterior (4) de la carcasa y atornillarla desde dentro con los agujeros de sujeción (1), dos tornillos en cada uno. Según el tamaño de la pared, doblar separando las cubrejuntas de la carcasa con un poco de fuerza (imagen 4).
- Conectar los tubos vacíos para los cables de red, la tensión auxiliar y los otros cables necesarios a través de las entradas de cables (2) (imagen 5).

Tener en cuenta que **TOP/↑↑** está dirigido hacia arriba.

- Colocar la carcasa en la pared de modo que quede fijada con los cubrejuntas de hormigón. Después, volver a nivelarla con un nivel de burbuja (imagen 6).

Para montagem em parede macia:

- Colocar as cobre-juntas em betão, fornecidas em anexo, na parte exterior (4) da caixa e através dos furos de fixação (1), aparafusá-las com 2 parafusos, respectivamente, pelo lado interno. De seguida e, em função da dimensão do entalhe da parede, afastar com um leve esforço as cobre-juntas da caixa, dobrando-as (figura 4).
- Inserir os tubos vazios dos cabos de rede, tensão auxiliar e, eventualmente, outros cabos através dos pontos de entrada (2) (fig. 5).

Let erop, dat **TOP/↑↑** naar boven is gericht.

- Colocar la carcasa en la pared de modo que quede fijada con las cobre-juntas